Porównanie tłumaczeń Wyjścia 29:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Potem weźmiesz drugiego barana, a Aaron i jego synowie położą swoje ręce na głowie tego barana. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Następnie weźmiesz drugiego z baranów. Tym razem również Aaron i jego synowie położą ręce na głowie barana, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Potem weźmiesz drugiego barana, a Aaron i jego synowie włożą swoje ręce na głowę barana. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Zatem weźmiesz barana drugiego, a włoży Aaron i synowie jego ręce swoje na głowę barana. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Weźmiesz też barana drugiego, na którego głowę Aaron i synowie jego włożą ręce. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A potem weźmiesz drugiego barana, Aaron zaś i jego synowie położą ręce na jego głowie. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Potem weźmiesz drugiego barana, a Aaron i jego synowie położą swoje ręce na głowie tego barana. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Potem weźmiesz drugiego barana, a Aaron i jego synowie położą ręce na jego głowie. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Weźmiesz drugiego barana. Aaron i jego synowie włożą ręce na jego głowę, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Weź też i drugiego barana, a Aaron i jego synowie niech włożą swe ręce na jego głowę. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Weźmiesz drugiego barana, a Aharon i jego synowie ucisną rękami głowę barana.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І візьмеш другого барана і Аарон та його сини покладе свої руки на голову барана. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Potem weźmiesz drugiego barana, a Ahron oprze na głowie barana swoje ręce, jak również jego synowie, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Następnie weźmiesz drugiego barana, Aaron zaś oraz jego synowie położą ręce na głowie tego barana. |